

**КЛИМАТИЦИ ОТ ТАВАНЕН КАСЕТЪЧЕН ТИП  
ВЪТРЕШНО ТЯЛО MLZ-KA25VA MLZ-  
KA35VA MLZ-KA50VA**

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**      За потребителя  
За правилното и безопасно използване на уреда, прочетете настоящите  
инструкции за експлоатация преди употреба.

■ <u>МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</u>	1
■ <u>УНИЩОЖАВАНЕ</u>	2
■ <u>НАИМЕНОВАНИЕ НА ВСЯКА ОТ ЧАСТИТЕ</u>	3
■ <u>ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ</u>	3
■ <u>ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ</u>	4
■ <u>СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК</u>	5
■ <u>РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL</u>	5
■ <u>РАБОТА С ТАЙМЕР (ТАЙМЕР ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ)</u>	5
■ <u>ПОЧИСТВАНЕ</u>	6
■ <u>КОГАТО МИСЛИТЕ, ЧЕ Е ВЪЗНИКНАЛА ПОВРЕДА</u>	7
■ <u>КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ</u>	8
■ <u>МЯСТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ</u>	8
■ <u>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</u>	8

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Поради наличието в уреда на въртящи се части и компоненти, които могат да предизвикат удар от електрически ток, преди работа внимателно прочетете настоящите „мерки за безопасност“.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството го запазете заедно с инструкциите за инсталация и го дръжте на място удобно за бъдещи справки.

### Маркировки и тяхното значение

ПРЕДУПРЕЖ	Неправилната експлоатация е много вероятно да доведе до сериозни опасности като смърт, сериозно нараняване и пр.
ДЕНИЕ:	В зависимост от условията неправилната експлоатация може да предизвика възникване на сериозни опасности.
ВНИМАНИЕ:	

### Значение на символите, използвани в настоящото ръководство

- : В никакъв случай не правете това.
- : Следвайте инструкцията.
- : Никога не вмъквайте пръст, пръчка или нещо друго.
- : Никога не стъпвайте върху вътрешното/външно тяло и не поставяйте нищо върху тях.
- : Опасно от удар на електрически ток. Бъдете внимателни.
- : Изключете от контакта щепсела за захранването.
- : Проверете дали сте изключили захранването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p><b>Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да предизвика прегряване, пожар или електрически</li> </ul>
	<p><b>Проверете дали щепселът е чист и го вмъкнете сигурно в захранващия контакт.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или</li> </ul>
	<p><b>Не навивайте, дърпайте или изменяйте захранващия кабел. Не поставяйте върху него нагорещени или тежки обекти.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да предизвика пожар или електрически удар.</li> </ul>
	<p><b>Не поставяйте прекъсвача в положение ИЗКЛ/ВКЛ или изключвател/включвател захранващия кабел по време на</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да доведе до искрене, което да причини възникване на пожар.</li> <li>• След като вътрешното тяло е приведено с дистанционното управление в състояние ИЗКЛ, не забравяйте да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ или да разедините захранващия</li> </ul>
	<p><b>Не излагайте тялото си за продължително време на поток от студен въздух.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• това може да окаже неблагоприятно въздействие върху</li> </ul>
	<p><b>Уредът не може да се инсталира, премества или ремонтира от потребителя.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да може да предизвика пожар или удар от електрически ток.</li> </ul>
	<p><b>Не вмъквайте пръст, пръчка или друг обект във входните или изходни отвори за въздух.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li> </ul>

	<p><b>В аномално състояние, (при мизерия на изгоряло например), спрете климатика, изключете захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продължаването на работа при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или удар от електрически ток. В такива случаи се обърнете към вашия</li> </ul>
	<p><b>В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на теч на хладилен агент. В такива случаи се обърнете към вашия дилър. В случай, че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техници.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Хладилният агент, използван в климатика е безопасен. Обикновено той не изтича. Независимо от това, в случай, че евентуален теч доведе до контакт на фреонс източник на топлина като вентилиран отоплителен уред, бензинова горелка или готварска печка, това ще доведе до образуване на вредни газове.</li> </ul>
ВНИМАНИЕ	
	<p><b>Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външно тяло.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да доведе до нараняване.</li> </ul>
	<p><b>Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.</b></p>
	<p><b>Не излагайте домашните си любимци или растения на прякото въздействие на въздушна струя.</b></p>
	<p><b>Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външно тяло.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.</li> </ul>
	<p><b>Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Уредът може да падне и да причини нараняване.</li> </ul>

# МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

<b>ВНИМАНИЕ</b>	
	<p><b>Не стъпвайте върху нестабилна пейка за обслужване или почистване на уреда.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случай на падане можете да получите наранявания.</li> </ul>
	<p><b>Не дърпайте захранващия кабел.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да предизвика разкъсване на обвивката на кабела и да доведе до прегряване или пожар.</li> </ul>
	<p><b>Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия.</li> </ul> <p><b>Не оставяйте уреда да работи продължително време в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите.</li> </ul>
	<p><b>Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения.</li> </ul>
	<p><b>Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене на прякото въздействие на въздушна струя.</b></p>
	<p><b>Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да разедините захранващия щепсел или да поставите превключвателя в положение ИЗКЛ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li> </ul>
	<p><b>Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, разединете захранващия щепсел или поставете превключвателя в положение ИЗКЛ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар.</li> </ul>
	<p><b>Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия.</li> </ul>
	<p><b>В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отмие с обилно количество вода.</b></p> <p>В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ.</p>
	<p><b>При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението.</b></p>
	<p><b>В случай че чуете звука на гръмотевични или опасност от светкавица поставете превключвателя в положение ИЗКЛ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Електрическият удар от светкавицата може да повреди уреда.</li> </ul>
	<p><b>След климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Замърсявания или прах, натрупани в уреда могат създадат неприятен мирис или да задръстят канала за оттичане и да доведат до изтичане на вода от вътрешното тяло. За проверка и обслужване, изискващи специализирани познания и умения, се обърнете към вашия дилър.</li> </ul>

	<p><b>Не работете с превключвателите с мокри ръце.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до удар от електрически ток.</li> </ul> <p><b>Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до пожар или удар от електрически ток.</li> </ul>
	<p><b>Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случай, че вие или предмета паднете, е възможно да</li> </ul>

<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	<p><b>За инсталиране на климатика се обърнете към вашия дилър</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да доведе до предизвика течове на вода, пожар или удар от електрически ток.</li> </ul> <p><b>Осигурете електрозахранване специално предназначено за климатика.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Захранване, което не е специално предназначено за климатика може да предизвика прегряване или пожар.</li> </ul>
	<p><b>Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на запалителен газ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При изтичане на газ, същият се натрупва около външното тяло, което може да доведе до експлозия.</li> </ul>
<b>ВНИМАНИЕ</b>	
	<p><b>Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на запалителен газ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При изтичане на газ, същият се натрупва около уреда, което може да доведе до експлозия.</li> </ul>
	<p><b>Правилно заземете уреда.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не свързвайте заземяващия проводник към тръба на газопровод, водопровод, гръмотовод или телефонна заземителна линия. Неправилното заземяване може да доведе до удар от електрически ток.</li> </ul>
	<p><b>В зависимост от мястото на инсталиране на климатика, инсталирайте прекъсвач за утечки към земя (например в участъци с висока влажност).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случай, че не бъде инсталиран прекъсвач за утечки към земя, това може да доведе до удар от електрически ток.</li> </ul>
	<p><b>Уверете се, че изтичащата вода се оттича правилно.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При неправилно изграден канал за оттичане, водата може да капе от външното/вътрешно тяло и да причини овлажняване или повреда на мебелировката.</li> </ul>

**В случай на възникнало аномално състояние**  
Незабавно спрете климатика и се консултирайте с вашия дилър.

## Унищожаване

За унищожаването на настоящия продукт се обърнете към вашия дилър.

### Забележка:

Тази символна маркировка се отнася само страните членки на ЕС.  
Символната маркировка е в съответствие с директива 2002/96/ЕС Член 10 „Информация за потребителя” и Приложение IV.

Вашият продукт MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен от висококачествени материали и компоненти, позволяващи рециклиране и повторна употреба. Този символ означава, че в края на експлоатационния си живот електрическото и електронно оборудване трябва да бъде унищожавано разделно от битовите отпадъчни продукти. Моля, предайте оборудването в местните общински центрове за събиране/рециклиране на отпадъци.

В Европейския съюз съществуват отделни системи за събиране и преработка на отпадъчно електрическо или електронно оборудване. Моля, помогнете ни да опазим средата, в която живеем!

## НАИМЕНОВАНИЕ НА ВСЯКА ОТ ЧАСТИТЕ

### Вътрешно тяло

Вход за  
въздух Изход  
за въздух

Филтър за пречистване  
на въздуха  
(антиалергичен, ензимен  
филтър, опция)

### Дисплей

Дистанционно  
управление - приемник

Превключвател за  
работа в извънредни  
ситуации

### Външно тяло

Вход за въздух (заден и  
страничен)

Тръбопроводи  
Изход за въздух

Изход за отгичане  
на кондензираната  
вода

Външния вид на вътрешното тяло може да варира в зависимост от модела.

### Дистанционно управление

Хоризонтална  
ламела  
Вер  
тикална ламела  
Вхо  
дна решетка

Работен дисплей

ВКЛИЗКЛ  
(работа/стоп)  
бутон

Бутон за  
управление  
скоростта на  
вентилатора

Бутон за избор  
на работен  
режим

Бутон ECONO  
COOL Стр. 5

Бутон за  
управление на  
ламелите

Използвайте само дистанционно управление,  
доставено с уреда. Не използвайте други  
дистанционни контролери.

Секция за предаване на  
сигнала  
Обхват на сигнала:  
Приблизително 6 м  
При получаване на сигнал  
вътрешното тяло издава  
кратък звук от сигнал(и).

Работете с дистанционното  
управление в зоната, в която  
сигналят може да бъде приет  
от уреда и се чува звук от  
сигнал.

— Температурни бутони

— Бутон за таймер на  
изключване Стр. 5

— Бутон за таймер на включване  
Стр. 5

— Бутон за управление на  
режим WIDE VANE Стр.5

Бутон TIME за задаване на  
време.  
Стр. 3 и 5

Увеличаване на времето  
Намаляване на времето

— Бутон CLOCK за настройка  
на часовника Стр. 3

— Бутон RESET за настройки по  
подразбиране Стр. 3

— Капаче  
Плъзнете надолу за отваряне

### Стойка на дистанционното управление

- Инсталирайте стойката за  
дистанционното управление на  
място където сигналят може да  
бъде приет от вътрешното  
тяло

## ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**Преди експлоатация:** Включете щепсела на захранващия кабел към мрежов контакт и/или поставете прекъсвача във включено състояние.

### Инсталиране на батерии на дистанционното управление

1. Снете предното  
капаче

2. Поставете алкални батерии от  
тип AAA

### Задаване на текущо време

1. Натиснете RESET

2. Натиснете  
CLOCK

3. Поставете обратно предното капаче

4. Натиснете отново CLOCK

- Уверете се, че поляритета на батериите е спазен.
- Не използвайте манганови батерии. Това може да доведе до повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждаеми акумулаторни батерии.
- Заменяйте едновременно всички батерии с нови батерии от един и същи тип.
- Батериите могат да се използват приблизително за около 1 година. Независимо от това, батерии с изтекъл срок на годност може да се изтощят по-бързо.

**3.** Използвайте бутоните TIME , за да зададете желаното време. Всяко натискане увеличава/намалява времето с една минута, (или 10 минути, ако натиснете продължително).

- Натиснете внимателно RESET и CLOCK като използвате тънък предмет. Ако бутонът RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не работи правилно.

## AUTO режим (Автоматично превключване)

Уредът избира режим на работа в зависимост от разликата между стайната и зададената температура. По време на режим AUTO, уредът сменя режима между охлаждане/отопление (COOL/HEAT), когато в продължение на 15 минути, стайната температура се различава с 2°C от зададената температура.

### Забележка:

По време на многосистемна работа, уредът може и да не успее да превключва режима между охлаждане COOL и отопление HEAT. В този случай, вътрешното тяло превключва в режим готовност.

## Режим COOL

Наслаждавайте се на хладен въздух с желаната от вас температура.

Не използвайте режима на охлаждане COOL при ниски външни температури (по-малко от -10°C).


Водата кондензира в уреда може да започне да капе и овлажни или повреди мебели и др.


## Режим DRY



Изушава помещението ви. Стаята може леко да се охладни. В режим на сушене на въздуха DRY температурата не може да се регулира.


## Режим HEAT

Наслаждавайте се на топъл въздух с желаната от вас температура.

Натиснете  , за да стартирате работата.

Натиснете  , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следната последователност:

Натиснете  или  , за да зададете температура. Всяко натискане повишава/понижава температурата с 1°C.

Натиснете  , за да спрете работата.  
• Следващия път същата настройка може да бъде избрана с просто натискане на

## Кога дистанционното управление не може да се използва...

Режимът на работа в извънредни ситуации може да се активира с натискане на бутона на превключвателя (E.O.SW) върху вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O.SW режимът на работа се променя в следната последователност:

### Светоиндикатор за включено захранване

Извънредно COOL	Зададена температура: 24°C Скорост на вентилатора: Средна Хоризонтална ламела: Автоматичен
Извънредно HEAT	




Стоп

### Забележка:

Първите 30 минути работа са пробно пускане в действие. Управлението на температурата не функционира, а скоростта на вентилатора е зададена като – Висока.

## Светоиндикатор за включено захранване

Работата на светоиндикатора зависи от работното състояние на уреда.

Индикация	Работно състояние	Стайна температура
	Уредът работи до достигане на зададената температура	Около 2 °C или повече от зададената
	Стайната температура доближава зададената температура	Около 1 до 2 °C от зададената температура
	Режим „Готовност“ (Виж работа в система )	-

Свети       Примигва  Не свети

При прекъсване на захранването или изключване на главния прекъсвач по време на работа функцията за „Автоматично рестартиране“ автоматично стартира работата в същия режим, както зададения с дистанционното управление, непосредствено преди прекъсване на захранването. Когато таймерът е настроен, настройката му се изключва и уредът започва работа в момента на възстановяване на захранването.

Ако не желаете да използвате тази функция, моля, обърнете се към сервизното представителство, тъй като настройките на уреда трябва да бъдат променени.

С едно дистанционно управление могат да се управляват две или повече вътрешни тела. При едновременно управление на няколко вътрешни тела, е невъзможно едновременно да се задават режим на отопление и режим на охлаждане. При избор на режим на охлаждане COOL с едното тяло и режим на отопление HEAT с другото, тялото с което е работено последно минава в режим „Готовност“.

В случай, че в рамките на 3 часа след спиране на работа в режим на охлаждане/сушене COOL/DRY, в някои от телата бъде използван режим на отопление HEAT, е възможно да настъпи кондензация на вода.

За предотвратяване на кондензация на вода, работете в режим отопление HEAT при зададена температура 16°C в продължение на около 30 минути след режима за охлаждане/сушене COOL/DRY.

# СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

Натиснете **[кнопка]**, за да изберете скорост на вентилатора.  
Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следната последователност:

- При включване в режим AUTO вътрешното тяло издава два кратки звукови сигнала.

Натиснете **[кнопка]**, за да изберете посока на въздушния поток.  
Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следната последователност:

- При включване в режим AUTO вътрешното тяло издава два кратки звукови сигнала.

---

(AUTO) ..... Ламелите се настройват за най-ефективна посока на въздушния поток. COOL/DRY: хоризонтално положение. HEAT: положение, насочващо струята надолу.  
(Manual) ..... За ефективна климатизация изберете горно положение за режим COOL/DRY и долно положение за HEAT.

(Swing)..... Ламелите периодично се движат нагоре-надолу.

Натиснете **[кнопка]**, за да промените посоката на хоризонталния въздушен поток.

- Вертикалната ламела се движи в продължение на 30 секунди.
- След изтичане на 30 секунди вертикалната ламела се връща в начално положение. В този случай, натиснете отново **[кнопка]**.

Натиснете **[кнопка]**, за да зададете посока на хоризонталния въздушен поток.

- Вертикалната ламела спира да се движи и посоката на въздушния

Натиснете **[кнопка]**, по време на режим охлаждане COOL **[кнопка]** за да изберете режим на работа ECONO COOL.

Уредът изпълнява вертикално колебателно движение с различна цикличност в зависимост от температурата на уреда. Автоматично зададената температура е с 2 °C по-висока.

Натиснете отново **[кнопка]**, за да дезактивирате режим на работа ECONO COOL.

Натискането на **[кнопка]**, прекратява и работата в режим ECONO COOL.

## Какво представлява "ECONO COOL"?

Колебателното движение (промяната на посоката на въздушния поток) ви кара да усещате повече хлад в сравнение с постоянния въздушен поток. Ето защо независимо от факта, че температурата автоматично се настройва на стойност по-висока с 2°C от зададената, е възможно да постигнете охлаждане на помещението и да се чувствате комфортно. В резултат на това пестите енергия.

поток е зададена.

# РАБОТА С ТАЙМЕР (ТАЙМЕР ЗА ВКЛ/ИЗКЛ)

По време на работа, натиснете  или , за да настроите таймера.

**(ON timer) : Уредът се включва в зададеното време.**

**(OFF timer) : Уредът се изключва в зададеното време.**

Примигват  или . \* Проверете дали сте настроили правилно текущото време.

Натиснете  (увеличаване) и  (намаляване), за да зададете време за таймера.

Всяко натискане увеличава/намалява задаваното време с 10 минути.

# ПОЧИСТВАНЕ

## Инструкции:

- Преди почистване изключете захранващия кабел или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектицид.
- За почистване използвайте само меки детергенти.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не използвайте вода по-топла от 50 °C.

## Филтър за пречистване на въздуха (катехинов филтър, опция)

### ■ Почистване на всеки 2 седмици

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- Преди обратно инсталиране изсушете добре на сянка. Вмъкнете езичетата в отворите на входната решетка.
- Част №

Езичета

## Входна решетка

1. Натиснете в участъка, обозначен с **PUSH** върху решетката, докато чуете щракване.
2. Дръжте езичетата от двете страни на входящата решетка и дръпнете надолу, за да я отворите.

## Филтър за пречистване на въздуха (антиалергичен ензимен филтър, опция)

### Задна страна на въздушния филтър

#### ■ Почистване на всеки 3 месеца

- Накиснете филтъра заедно с рамката му в хладка вода и го измийте.
- След измиване го оставете да изсъхне напълно на сянка и по поставете в първоначалното му положение. Вмъкнете всички езичета на въздушния филтър.
- За най-добра ефективност **всяка година** заменяйте въздушния филтър с нов.

Част № **H9BHS**

3. За освобождаване, издърпайте пантите и откачете предпазните струни.
  - Избършете с мека суха тъкан или измийте с вода, като използвате мека тъкан, гъба и пр.
  - Не накисвайте във вода за повече от два часа.
  - Преди обратно инсталиране изсушете добре на сянка.

## Какво представлява "катехиновият" въздушен филтър?

Катехинът е биофлавоноид, който може да бъде открит в зеления чай и притежава както антивирусни, така и антиоксидантни качества. Освен тези преимущества, катехинът притежава и отлични дезодориращи свойства. Катехиновият въздушен филтър използва това вещество не само за подобряване на качеството на въздуха, но и за предотвратяване разпространението на бактерии и вируси в помещението.

## Забележка:

Редовно почиствайте филтъра за постигане на най-добра ефективност и намаляване на консумираната енергия.

4. Инсталирайте входната решетка като изпълните в обратен ред процедурата за нейното демонтиране. Сигурно затворете входната решетка и натиснете в местата, обозначени със стрелки.

# КОГАТО МИСЛИТЕ, ЧЕ Е ВЪЗНИКНАЛА ПОВРЕДА

Дори ако сте проверили тези позиции, когато уредът не се възстанови след възникналия проблем, спрете неговата експлоатация и се консултирайте с вашия дилър.	
Симтом	Обяснение /Какво да проверим
<b>Вътрешно тяло</b>	
Тялото не функционира	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включен ли е прекъсвача?</li> <li>Зададен ли е таймер за включване (ON)?</li> </ul>
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.
От изхода на вътрешното тяло излиза мъгла. Колебателно движение на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА за момент е спряно, след което започва отново. По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Студеният въздух от вътрешното тяло рязко охлажда влагата във въздуха на помещението и я превръща в мъгла.</li> <li>Това е необходимо за нормалната работа на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.</li> <li>При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се поставя в хоризонтално положение.</li> </ul>
В режим на отопление работата спира за период около 10 минути.	Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло. Той ще приключи след максимум 10 мин, моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскрежава).
Уредът сам започва работа при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното. Вътрешното тяло, което не работи, се загрива и от него се чува звук, наподобяващ течаша вода.	Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спряно предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление, непосредствено преди прекъсване на захранването. Виж функция за „Автоматично рестартиране“ на стр.4.
<b>Външно тяло (система Multi)</b> При избор на режим отопление, уредът не започва веднага да работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Малко количество фреонпродължава да тече през вътрешното тяло, дори когато то не работи.</li> <li>Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извършва размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.</li> </ul>
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти скоро след това той	Когато по време на работа в режим на охлаждане, външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>По време на работа в режим на охлаждане COOL и сушене DRY, тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода.</li> <li>В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе.</li> <li>В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стаяне на замръзналата вода и образуване на капки.</li> </ul>
Външното тяло изпуска бял дим.	В режим на отопление парите, образувани при операцията по размразяване, могат да изглеждат като бял дим.

Симтом	Обяснение /Какво да проверим
<b>Дистанционно управление</b>	
Дисплеят на дистанционното не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не са ли изтощени батериите? Виж стр. 3.</li> <li>Спазен ли е поляритетът на (+, -) батериите? Виж стр. 3.</li> <li>Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?</li> </ul>
<b>Няма охлаждане или отопление</b>	
Стаята не може да бъде охладена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правилна ли е настройката за температура? Виж стр. 4.</li> <li>Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Моля, променете настройката на по-висока стойност.</li> <li>Чист ли е филтърът? Виж стр. 6.</li> <li>Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Виж стр. 6.</li> <li>Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външно тяло?</li> </ul>
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоваването на охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект.</li> <li>Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже</li> </ul>
Стаята не може да се отопли достатъчно.	Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.
<b>Въздушен поток</b>	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чист ли е филтърът? Виж стр. 6.</li> <li>Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Виж стр. 6.</li> <li>Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, клима, мебелировката, прехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух</li> </ul>
<b>Звук</b>	
Чува се пукащ звук.	Звукът е породен от разширяване/свиване на входящата решетка и пр. вследствие на промени в температурата.
Чува се гъргорещ звук.	Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.
При спиране на работа в режим на охлаждане/сушене DRY/ COOL от вътрешното тяло се чува звук на удар на вода	Това е звукът на оттичащата се вода, течаша обратно по дренажния тръбопровод на тавана.
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние
Чува се звук на течаша вода.	Това е звукът на кондензиран фреонни вода, течачи през тялото.
Понякога се чува съскащ звук.	Това е звукът на включване на поток от фреонв уреда.
От вътрешното тяло се чува шум на двигател или завихряне.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на източване от тялото вода, кондензирана в режим на охлаждане/сушене COOL/DRY.</li> <li>Звукът на оттичаща се вода може също да се чуе и от вътрешни тела, които в момента не работят.</li> <li>(Звукът ще спре автоматично. Моля, изчакайте.)</li> </ul>

**В следните ситуации незабавно спрете климатика и се консултирайте с вашия дилър.**

- Когато от вътрешното тяло тече или капе вода.
- Когато примигва горният светоиндикатор.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Сигналят на дистанционното управление не се приема в помещението, в което се използва електронно управление за ВКЛ/ИЗКЛ (на инверторен тип) флуоресцентни лампи.
- Работата на климатика смущава радио или телевизионен приемник. Въпросното устройство може да се нуждае от усилвател.
- При чуване на необичаен звук.

## . : КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

Задайте максималната температура в ръчен режим на охлаждане COOL и оставете уреда да работи в продължение на 3-4 часа.  
Това ще изсуши вътрешността на уреда.

ON/OFF (ВКЛ/ИЗКЛ)

Натиснете ( ), за да спрете работа.

Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.

Извадете всички батерии от дистанционното управление.

## При повторно използване на климатика:

Почистете въздушния филтър.

Проверете дали входа и изхода за въздух на вътрешното тяло не са блокирани.

Проверете правилното заземяване.

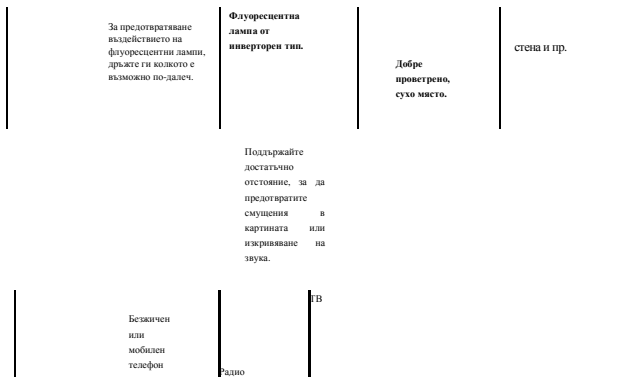
## МЯСТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

### Място за инсталиране

Избягвайте инсталация на климатика на следните места:

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, като на морския бряг.
- Места, свързани с изпускане на сулфидни газове, например в района на горещи извори.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения.
- Места с високочестотно или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух до вътрешното/външното тяло.
- Места, където звукът от функционирането на външното тяло няма да безпокои обитателите на съседните домове.

Местото на инсталиране на външното тяло трябва да отстои на най-малко 3 м от антените на ТВ приемници, радиопарети и т.н. В случай на смущаване на радио или телевизионни приемници, в районите, където приемният сигнал е слаб, да се осигури по-голямо отстояние на външното тяло от смущаващите устройства



### Електрически работи

- Осигурете захранване, специално предназначено за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

В случай на въпроси се консултирайте с вашия дилър.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Наименование		MLZ-KA25VA		MLZ-KA35VA		MLZ-KA50VA	
	Вътрешно тяло	Външно тяло						
Функция			Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление
Захранване			kW ~N, 230 V, 50 Hz					
Входяща мощност			0.040	0.040	0.040	0.040	0.040	0.040
Тегло	Вътрешно тяло	кг	15					
IP code	Indoor		IP20					
Допустимо работно свръхналягане	LP ps	MPa	1.64					
	HP ps	MPa	4.15					
Нива на шума	Вътрешно тяло (High/Med./Low)	dB(A)	35/32/29	36/32/28	37/34/31	38/35/31	43/38/34	43/39/34

### Гарантиран работен диапазон

Модел	Вътрешно тяло	Външно тяло			
		8A140VA	5A100VA 4A80VA	4A71VA 3A54VA 2A52VA 2A40VA	
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB	43°C DB	46°C DB
	Долна граница	21°C CDB 15°C CWB	-5°C DB	-10°C CDB	-10°C CDB

Отопление	Горна граница	27°C DB	21°C CDB 15°C CWB	24°C DB 18°C CWB	24°C DB 18°C CWB
	Долна граница	20°C DB	-10°C DB - 11°C CWB	-15°C CDB - 16°C CWB	-10°C CDB 11°C CWB

**Забележка:**

1. Номинални условия

Охлаждане – В помещението	27°C DB, 19°C WB
На открито:	35°C DB
Отопление – В помещението:	20□ DB
На открито:	7°C DB, 6°C WB
2. Това вътрешно тяло е само за климатик система Multi.  
За техническите данни за система Multi, направете справка с вашия дилър и/или с каталог.

Продуктът е разработен и предназначен за използване в среда на жилищни, търговски и леки промишлени помещения.

Продуктът се базира на следните нормативни разпоредби в ЕС:

- Директива Ниско напрежение 73/23/ ЕЕС
- Директива за електромагнитна съвместимост 89/336/ ЕЕС